

104 年度新創詞彙

魯凱族語

說明：

1. 今年度創詞分三季進行(第一季 1~32 詞；第二季 33~63 詞；第三季 64~93 詞)。
2. 第 1~32 詞為「第一階段公告新創詞彙」(包含 103 年度新創詞彙)，已經修訂完成之詞彙。
3. 第 33~93 詞為「第二階段公告新創詞彙」(104 年度第二、三季詞彙)，共 60 餘詞，惟本階段新創詞彙尚需修訂，僅供參考。

序	類別	族語	中文	語意
1	生活用語	mwalretheke kane	宵夜	半夜起來吃飯
2	生活用語	ngyapapuragele	自助餐	自己盛飯
3	生活用語	simamilringane	古早味	傳統美食
4	生活用語	yakadadalranane ka syubai	路邊攤	在路邊的攤販
5	生活用語	syubai lu ka maungu	夜市	晚上的市集
6	生活用語	wangka	網咖	音譯
7	生活用語	tasyubaubadhane	販賣區	賣東西的地方
8	生活用語	pangwakai ki tingse syubai	購物頻道	透過電視行銷買賣
9	生活用語	tiebere	纜車	覽車
10	生活	kwangkau	廣告	音譯

	用語			
11	生活用語	singyungka	信用卡	音譯
12	生活用語	tinghwaka	電話卡	音譯
13	生活用語	samalalangadhane	發票	買賣的證據
14	生活用語	samapatatarumaraane	收據	接收的憑證
15	生活用語	nimaribiribicane	熱門商品	多人搶購的東西
16	生活用語	mapwale	瑕疵品	不完整的
17	生活用語	nipatwalravane	仿冒品	仿製物
18	生活用語	kwangti	光碟	音譯
19	生活用語	swaka	刷卡	音譯
20	生活用語	kyavala	打折(折扣)	減少
21	生活用語	arwakakucingalre	漲價	價錢提高(更貴)
22	生活用語	aruakaduai	降價	價錢降低(更便宜了)

23	生活用語	wasuludru	殺價	賣得更便宜
24	生活用語	pwadringai	存貨	把東西收存
25	生活用語	pakyasekete	囤貨	東西存起來待售
26	生活用語	sakaeleme	缺貨	賣完了
27	生活用語	kyamakaarengerengece	暢銷	爭相要的東西
28	生活用語	tapalikaiyane	保存期限	限定的時間
29	生活用語	syadrwadrumaane	復古	仿製舊時物品
30	生活用語	nisavidhane ka syubai	專賣店	只賣某一特定商品
31	生活用語	talrikudane	唱片行	賣唱片的商店
32	生活用語	kaikanyelelebane ka syubai	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)	不關門的店
33	社會文化	tangadrane ki cekele	總統府	全國所有城鎮最高機關。
34	社會文化	tangadrane ki kungkwane	行政院	機關政府部門的最高單位。

35	社會文化	tangadrane ki hulrice	立法院	立法的最高機關。
36	社會文化	tangadrane ki tasaibaibangane	司法院	司懲的最高機關。
37	社會文化	tangadrane ki tasikisikingane	考試院	關於考試的最高機關。
38	社會文化	tangadrane ki takingsaasaane	監察院	監督的最高機關。
39	社會文化	pungudruane ki kisadralru	外交部	主管交際事務的單位。
40	社會文化	pungudruane ki swakungkwane	內政部	主管公部門的單位。
41	社會文化	pungudruane ki drausulu	財政部	主管國庫的單位。
42	社會文化	pungudruane ki tacekecekelane	經濟部	主管國家生計的單位。
43	社會文化	pungudruane ki tasaibaibangane	法務部	主管懲處的單位。
44	社會文化	pungudruane ki kadalranane	交通部	主管道路的單位。
45	社會文化	pungudruane ki kwapingi	國防部	主管軍事的單位。
46	社會文化	pungudruane ki kakudhane	文化部	主管各種教化的單位。
47	社會文化	pungudruane ki tasulasulravane	衛福部(全稱：衛生福利部)	主管醫療衛生相關事宜的單位。

48	社會文化	tangadrane ki ungu	體育署	體育事務的最高單位。
49	社會文化	tangadrane ki kisace	警政署	主管警界的單位。
50	社會文化	tangadrane ki akadiemelane	環保署(全稱：環境保護署)	主管環境清潔及保護的單位。
51	社會文化	swa taciladhane	水利局	負責水資源的單位。
52	社會文化	swa takivavavangane	觀光局	負責旅遊休憩的單位。
53	社會文化	swa kungluci	公路局	音譯。
54	社會文化	swa taedredrepane	消防局	指救災滅火的單位。
55	社會文化	swa sangdringka	林務局	指管理森林事務的單位。
56	社會文化	swa tazaisangane	國產局(全稱：國有財產局)	指管理國家財產的單位。
57	社會文化	swa laupauci	勞保局(全稱：勞工保險局)	音譯。
58	社會文化	swa suipauci	水保局(全稱：水土保持局)	音譯。
59	社會文化	swa ngaingai	客委會(全稱：客家委員會)	指客家人的全部。
60	社會文化	karuvitingi ki lrigilane	智慧財產局	智慧的權力。

61	社會文化	takithingathingalane ki vai	中央氣象局	預測太陽的。
62	社會文化	tasilasilapane ki aungane	就業服務站	尋找工作的窗口。
63	社會文化	tukusyusikingi	原住民特考	外來語(日語)。
64	醫療用語	kiathingace	過敏	因食物或蟲咬引發的紅疹
65	醫療用語	kiacelrepe ku erai	中風	血被阻塞
66	醫療用語	kiatukalacilri	便秘	成硬塊如羊糞
67	醫療用語	puw	痔瘡	瘡的總稱，若要詳述加上長瘡的部位即可
68	醫療用語	gange	癌症	日語借詞
69	醫療用語	sualrubu ka rulu	流行性感冒	會傳染的咳嗽
70	醫療用語	ngua taniakane	內科	關於身體內臟維持生命的
71	醫療用語	ngua dula	外科	關於傷口的

72	醫療用語	ngua lavavalake	小兒科	關於小孩的
73	醫療用語	ngua labaibai	婦產科	關於女性的
74	醫療用語	ngua angelrangelrau	精神科	關於神智的
75	醫療用語	taki pataisisuane	復健科	接受身體運動的地方
76	醫療用語	tara marasikaikai ki sasulravane	藥劑師	專責藥物者
77	醫療用語	tara pakamilrimilringi	麻醉師	使昏迷者
78	醫療用語	kiacakuakuane ka kwisange	實習醫師	學習當醫生者
79	醫療用語	tarasulrasulraulringa	主治醫師	真正主責治療的
80	醫療用語	tasulrasulravane	診所	看病的地方
81	醫療用語	sadrudrudrurane	輪椅	用來推的
82	醫療用語	aikesekuang	x 光	音譯
83	醫療用語	salekeleketane ki culuane	溫度計	用來量溫度的

84	醫療用語	takibutubutulane	手術室	開刀的地方
85	醫療用語	cicengse	急診室	急診室
86	醫療用語	tadainane	嬰兒室	嬰兒的地方
87	醫療用語	tarapalribilribulu ka didyusa	救護車	專門助人救人的車子
88	醫療用語	samaniyanianiyakane	氧氣罩	幫助呼吸的
89	醫療用語	taikaiyane ki kyapakilringau	加護病房	嚴重者所在的地方
90	醫療用語	sasulravane	成藥	藥物
91	醫療用語	tangimyamyane ki erai	血壓	血液的現象
92	醫療用語	baikingi	細菌	日語借詞
93	醫療用語	sualrubu	傳染病	正在流行的病源